

## Declaration of conformity

**GB** Caliber hereby declares that the item CAM401 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (Red) and 2011/65/EU (Rohs).

**FR** Par la présente Caliber déclare que l'appareil CAM401 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU (Red) et 2011/65/EU (Rohs).

**DE** Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät CAM401 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU (Red) und 2011/65/EU (Rohs) befindet.

**IT** Con la presente Caliber dichiara che questo CAM401 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU (Red) e 2011/65/EU (Rohs).

**ES** Por medio de la presente Caliber declara que el CAM401 cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU (Red) y 2011/65/EU (Rohs).

**PT** Caliber declara que este CAM401 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU (Red) y 2011/65/EU (Rohs).

**S** Härmed intyggar Caliber att denna CAM401 Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU (Red) och 2011/65/EU (Rohs).

**PL** Niniejszym Caliber oświadczca, że CAM401 jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU (Red) i 2011/65/EU (Rohs).

**DK** Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr CAM401 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (Red) og 2011/65/EU (Rohs).

### PT

Dado que este sistema pode ser usado para muitas finalidades, nem todas as instruções podem ser aplicáveis à instalação na sua situação. Tente seguir as orientações da melhor maneira possível. Se não conseguir perceber, aconselhamo-lo a entrar em contacto com um técnico para fazer a instalação.

• **Localização:** Na parte de trás da câmara há um suporte que está equipado com uma fita profissional de dupla face para uma montagem segura.

***Verifique se a superfície é adequada e se não vai danificar nada atrás ou no interior, quando utilizar parafusos.***

A câmara pode ser inclinada, de modo a que o ângulo seja ajustado manualmente na vertical. Certifique-se de que o campo de visão e a direção não ficam obstruídos.

• **Ligar a câmara**
Certifique-se de que a ligação à corrente está no interior do veículo, em local seco e seguro. Frequentemente é possível passar os fio por dentro do veículo usando uma passagem existente, por exemplo; junto das luzes da placa da matrícula ou os cabos de engate do reboque.


Se não houver uma passagem já existente disponível, deve fazer um furo. Certifique-se de que não vai danificar nada atrás ou no interior do local onde pretende fazer o furo. Se tiver de abrir um furo, utilize sempre a anilha isoladora fornecida para evitar que qualquer extremidade afiada possa danificar o cabo da câmara.

A câmara só deve ser ligada se for para ser utilizada, uma ligação comum é através da luz de inversão de marcha do veículo. Esta situação vai ser explicada mais abaixo. Mas é claro que também é possível fazer uma ligação através da chave ou de um interruptor separado.

- Ligue o fio vermelho da câmara ao fio de +12V/+24V da luz de inversão de marcha do veículo, usando os conectores para cabos em linha fornecidos.
- Ligue o fio preto da câmara ao cabo de terra da luz de inversão de marcha do veículo, usando os conectores para cabos em linha fornecidos ou a um ponto de ligação à terra alternativo seguro.

Não é necessário fazer uma ligação com fios entre a câmara e o monitor. Este será um sinal de vídeo sem fios com um alcance de até 50m.

**Emparelhamento (Pairing)**

 Prima o botão de menu no monitor para entrar no menu. Escolha [operation] e em seguida o menu [Setup (pair)]. Escolha CAM 2 para iniciar o emparelhamento da câmara adicional (pressionar e segurar o botão no lado inferior da câmara).

**EE** Käesolevaga kinnitab Caliber seadme CAM401 vastavust direktiivi 2014/53/EU (Red) ja 2011/65/EU (Rohs) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatelle teistele asjakohastele sätetele.

**LT** Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis CAM401 atlinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/53/EU (Red) ir 2011/65/EU (Rohs) Direktyvos nuostatas.

**FI** Caliber vakuuttaa täten että CAM401 tyypinen laite on direktiivin 2014/53/EU (Red) ja 2011/65/EU (Rohs) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

**IS** Hér með lýsi Caliber yfir því að CAM401 erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU (Red) og 2011/65/EU (Rohs).

**NO** Caliber erklærer herved at utstyret CAM401 er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i dretktiv 2014/53/EU (Red) og 2011/65/EU (Rohs).

**NL** Hierbij verklaart Caliber dat het toestel CAM401 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU (Red) en 2011/65/EU (Rohs).



Declaration form can be found at:

<https://calibereurope.com/nlmedia/forms/DeclarationCAM401.pdf>

### PL

Ponieważ system ten można stosować w różnych celach, niektóre wskazówki dotyczące instalacji mogą nie mieć zastosowania w danym przypadku. Należy najdokładniej przeczytać wszystkie wytyczne. Jeśli użytkownik nie wie, w jaki sposób zainstalować produkt, musi skontaktować się z ekspertem.

- Zakładanie:** Z tyłu kamery znajduje się wspornik, który wyposażono w profesjonalną, dwustronną taśmę umożliwiającą bezpieczny montaż. Możliwe jest również zamocowanie produktu na stałe poprzez przykręcenie go śrubkami.

***Prosimy sprawdzić,** czy wybrana powierzchnia nadaje się pod montaż oraz upewnić się, że przykręcenie urządzenia śrubkami nie spowoduje uszkodzeń (np. z tyłu lub wewnątrz danej części).*

Kamerę można przchylić, a więc możliwa jest ręczna regulacja kąta w orientacji pionowej. Należy upewnić się, że pole widzenia oraz widoczność we wszystkich kierunkach nie zostały zakłócone.

• **Zasilanie kamery**
Upewnić się, że złącze zasilania znajduje się w pojeździe, w suchym i bezpiecznym miejscu. Przewody można często poprowadzić w już istniejących przesłotkach, na przykład: obok świateł tablicy rejestracyjnej lub obok wiązek przewodów holowniczych.


Jeśli żaden z istniejących przesłotków nie jest dostępny, konieczne jest wywiercenie otworu. Należy upewnić się, że wywiercenie otworu w wybranym miejscu nie spowoduje żadnych uszkodzeń, np. z tyłu lub wewnątrz danej części. Przy podłączaniu poprzez wywiercony otwór należy zawsze stosować przelotkę, aby uniknąć uszkodzeń przewodu o ostre krawędzie wycięcia.

Kamerę należy zasilać wyłącznie w czasie użycia. Zwykle podłącza się ją do świateł cofania pojazdu. Taki przypadek opisano poniżej. Oczywiście możliwe jest również podłączenie urządzenia do staćyjkj lub do osobnego przetłacznika.

- Podłączyć czerwony przewód kamery do przewodu +12V/+24V świateł cofania pojazdu za pomocą dołączonych złączy do liniowego łączenia przewodów.
- Podłączyć czarny przewód kamery do przewodu uziemienia świateł cofania pojazdu, korzystając z dołączonych złączy do liniowego łączenia przewodów. Czarny przewód można też podłączyć do alternatywnego bezpiecznego punktu uziemienia.

Nie ma potrzeby ustanawiania połączenia kablowego między kamerą i monitorem. Bezprzewodowy sygnał wideo można przesyłać w zasięgu 50 m.

**Parowanie**

 Aby przejść do menu, należy nacisnąć przycisk menu na monitorze. Wybrać opcję [operation], a następnie menu [Setup (pair)]. Wybrać CAM 2, aby rozpocząć parowanie z dodatkową kamerą (naciśnij i przytrzymaj przycisk na spodzie aparatu).



**GB** CE appliances and/or batteries must not be disposed with garbage! If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipally/district.



**FR** Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères! Si l'appareil ou la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement tenu l'obligation de mettre sa rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/du ou quartier.

**DE** Altegeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden! Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

**IT** Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti! Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es. in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

**ES** ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica! Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recogida de su municipio/districto).

**PT** Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminadas juntamente com a lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região.

**SE** Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall! Om enheter/batterier inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier separat från avfallet. Lex. på en samlingsplats i personens kommun/distrikt.

**PL** Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi! Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używana, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucenia starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojego gminy lub dzielnicy.

**GR** Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορριπτούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίψουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

**SKCZ** Staré spotřebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom! Ak sa už zariadenie/baterie nemôže dať viac použiť, každý používateľ je právny likvidovať staré spotřebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbornom mieste svojej obce/miestnosti.

**NL** Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil! Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een samedpunt van zijn gemeente/streek wijk, af te geven.



APPAREIL ET EMBALLAGES À TRIER
Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

## CALIBEREUROPE.COM

CALIBER EUROPE BV • Kortrakker 10 • 4264 AE Veer • The Netherlands

### GR

Επειδή το σύστημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πολλαπλές χρήσεις, μπορεί να μην ισχύουν όλες οι οδηγίες εγκατάστασης. Προσπαθήστε να ακολουθήσετε τις οδηγίες όσο είναι δυνατόν. Εάν δυσκολεύεστε, σας προτείνουμε να απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

• **Τοποθέτηση:** Στο πίσω μέρος της κάμερας υπάρχει ένας βραχίονας που είναι εξοπλισμένος με αυτοκόλλητη ταινία διπλής όψης για την ασφαλή τοποθέτηση.

***Εξετάστε εάν η επιφάνεια είναι κατάλληλη για να μην προκαλέσετε ζημιά στην πίσω πλευρά ή στο εσωτερικό, όταν χρησιμοποιείτε βίδες.***

Η κάμερα μπορεί να πάρει κλίση, και μπορεί να ρυθμιστεί η γωνία χειροκίνητα σε κάθετη θέση. Σηγουρευτείτε ότι το πεδίο προβολής και η κατεύθυνση στην οποία κοιτάς δε φράσσονται.

• **Τροφoδοσία κάμερας**
Σηγουρευτείτε ότι η κάμερα τροφοδοτείται στο εσωτερικό του οχήματος σε ασφαλή στεγνό χώρο. Συνήθως είναι δυνατό να περάσετε το καλώδιο στο εσωτερικό του οχήματος από υπάρχουσα διαδρομή. Για παράδειγμα από τα φώτα της πινακίδας ή από την καλωδίωση του συστήματος ρυμούλκησης.


Εάν δεν υπάρχει διαθέσιμη διαδρομή, θα πρέπει να ανοίξετε τρύπα. Προσέξτε να προκαλέσετε ζημία στο εσωτερικό της τοποθέσιός που θέλετε να ανοίξετε τρύπα. Χρησιμοποιήστε την τρύπα που ανοίξατε και την παρεχόμενη ροδέλα για να προστατεύσετε το καλώδιο της κάμερας από αιχμηρά αντικείμενα.

Η κάμερα πρέπει να τροφοδοτείται μόνο όταν είναι σε λειτουργία, από το φανάρι της όπισθεν. Η συγκεκριμένη σύνδεση εγγεγραμμένη παρακάτω. Μπορείτε βέβαια να κάνετε σύνδεση μέσω του καλωδίου ή σε ξεχωριστό διακόπτη.

- Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο της κάμερας στο καλώδιο τάσης +12V/+24V στο φανάρι της όπισθεν, χρησιμοποιώντας τους παρεχόμενους συνδέτηρας καλωδίου.
- Συνδέστε το μαύρο καλώδιο της κάμερας στο καλώδιο της γείωσης στο φανάρι της όπισθεν, χρησιμοποιώντας τους παρεχόμενους συνδέτηρας καλωδίου σε ασφαλές σημείο γείωσης.

Δε χρειάζεται να συνδέσετε με καλώδια την κάμερα και την οθόνη. Μεταδίδεται ήλμα βίντεο ασύρματα με εμβέλεια έως και 50m.

**Zeúññ**

 Πατήστε το πλήκτρο μενού στην οθόνη για να μπειτε στο μενού. Επιλέξτε [λειτουργία] και στη συνέχεια το μενού [Ρύθμιση (εύρεση)]. Επιλέξτε CAM 2 για να ξεκινήσει η ζεύξη με τη συμπληρωματική κάμερα (πίεστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί στο κάτω μέρος της φωτογραφικής μηχανής).

# CALIBER



# CAM 401E Manual

NL · FR · DE · GB · ES · SE · IT · PT · PL · GR · CZ/SK

### CZ/SK

Keďže tento systém sa dá použiť na viacero účelov, nie všetky pokyny sa dajú použiť na inštaláciu vo vašej situácii. Pokúste sa čo najviac dodržiavať pokyny. Ak si neviete poradiť, odporúčame vám, aby ste kontaktovali odborníka na inštaláciu.

• **Umiestnenie:** Na zadnej strane kamery sa nachádza konzola, ktorá je vybavená profesionálnou obojstrannou páskou pre bezpečnú montáž.

***Pri použití skrutiek sa ubezpečte, že je povrch vhodný a či nepoškodíte nič za alebo vo vnútri.***

Kamera sa dá nakláňať, preto môžete uhol upraviť manuálne vo vertikálnom smere. Skontrolujte, či nie je pole náhľadu a smeru blokované.

• **Napájanie kamery**
Skontrolujte, či je pripojenie napájania vo vnútri vozidla na suchom a bezpečnom mieste. Kábel sa dá často previesť do vnútra vozidla pomocou existujúcich prechodov, napr. blízko osvetlenia poznávacích značiek alebo kabeľáže tažného zariadenia na pripojenie prívesu.


Ak nemáte k dispozícii žiadny existujúci prechod, musíte vyvŕtať otvor. Uistite sa, že nepoškodíte nič za alebo vo vnútri miesta, kde chcete vyvŕtať otvor. Pomocou vyvŕtaného otvoru vždy použite dodanú prílohu, aby ste zabránili zarezaniu akéhokoľvek vnútorného okraja do kábla kamery.

Kamera sa môže napájať len počas používania, bežné pripojenie je prostredníctvom spätného svetla vozidla. Táto situácia bude vysvetlená nižšie. Pripojenie je samozrejme možné uskutočniť aj prostredníctvom spináča na kľúč alebo samostatného spináča.

- Pripojte červený kábel kamery k +12V/+24V vodiču spätného svetla vozidla pomocou dodaných priamych konektorov.
- Pripojte čierny kábel kamery k uzemňovaciemu káblu spätného svetla vozidla pomocou dodaných priamych konektorov alebo k alternatívnemu bezpečnému uzemňovaciemu bodu.

Medzi kamerou a monitorom nie je potrebné uskutočniť drôtové pripojenie. Týmto bude bezdrôtový video signál s rozsahom do 50 m.

**Párowanie**

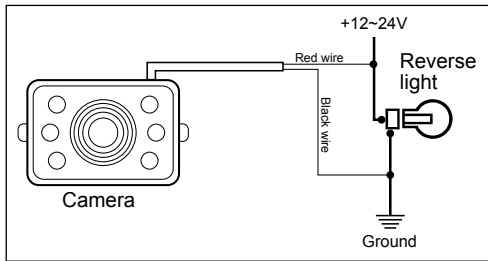
 Stlačte tlačidlo ponuky na monitore a vstúpte do ponuky. Vyberte [operation] (prevádzka) a potom ponuku [Setup (pair)] (Nastavenie (párowanie)). Vyberte CAM 2 a spusťte párowanie s ďalšou kamerou (Stlačte a podržte tlačidlo na spodnej strane fotoaparátu).

## Specifications

<b>Operating Voltage</b>	<b>12~24V DC</b>
<b>Current consumption</b>	<b>&lt;130mA (IR-LED OFF)</b> <b>&lt;220mA (IR-LED ON)</b>
<b>Image sensor</b>	<b>CMOS</b>
<b>Resolution</b>	<b>640 x 480</b>
<b>Optical lens</b>	<b>F1.7mm / F2.0</b>
<b>Transmission frequency</b>	<b>2.4G (ISM band)</b>
<b>RF transmission distance</b>	<b>up to 50m. (open area)</b>
<b>MAX. E.R.P</b>	<b>65mW</b>

We are continuously improving/updating our products and product information. It's therefore possible that there is a slight difference between the description in this manual to the operation of the product. If something is different or not clear, always check our website for the most current version.

## Wiring diagram



## GB

Because this system can be used for many purposes, not all instructions may be applicable to the installation in your situation. Try to follow the guide lines as good as possible. If you can't figure it out, we advise you to contact an installation expert.

### • Placement:

On the back of the camera there is a bracket which is equipped with professional double-sided tape for secure mounting.

**Please note** or whether the surface is suitable and if you won't damage anything behind or inside while using screws.

The camera is tiltable so the angle be adjusted manually in a vertical direction. Make sure its field of view and direction are not obstructed.

### • Powering the camera

Make sure the power connection is inside the vehicle, in a dry and safe location. Often it is possible to get the wire inside the vehicle using an existing passageway, for example: near the number plate lights or the trailer hitch wiring harness.

If there is no existing passageway available, you must drill a hole. Make sure you can't damage anything behind or inside the location you want the drill the hole. Using a drilled hole, always use the provided grommet to prevent any sharp edged cutting into the camera cable.

The camera should only be powered if its in use, a common connection is via the reversing light of the vehicle. This situation will be explained below. But of course it is also possible to make a connection via the key or a separate switch. See the wiring diagram in this manual:

- Connect the red wire of the camera to the +12V/+24V wire of the vehicles reverse light, using the provided in-line wire connectors
- Connect the black wire of the camera to the ground cable the vehicles reverse light, using the provided in-line wire connectors or to a safe alternative ground point.

There is no need to make a wired connection between the camera and the monitor. This will be a wireless video signal with a range up to 50m.

### Pairing

Press the menu button on the monitor to enter the menu. Choose [OPERATION] and then the [Setup (pair)] menu. Choose CAM 2 to start pairing with the additional camera (push and hold the button on the bottom side of the camera).

## NL

Omdat dit systeem voor vele doeleinden gebruikt kan worden, kan het zijn dat niet alle instructies overeenkomen met jouw situatie. Probeer de richtlijnen zo goed mogelijk te volgen. Kom je er toch niet uit, dan raden wij je aan contact op te nemen met een installatie deskundige.

### • Plaatsing:

Aan de achterzijde van de camera zit een beugel die is voorzien van professionele dubbelzijdige tape, voor een veilige montage.

**Let wel op** of het gekozen oppervlak geschikt is en of er niets achter of in bevindt dat door het gebruik van schroeven beschadigen kan.

De hoek van de camera kan handmatig worden gekanteld in verticale richting. Zorg ervoor dat het gezichtsveld en (kijk)richting niet worden belemmerd.

### • Voeding van de camera

Zorg ervoor dat de elektrische aansluiting zich in het voertuig bevindt, op een droge en veilige locatie. Vaak is het mogelijk om de draad het voertuig in te krijgen d.m.v. een bestaande doorgang, bijv: in de buurt van de nummerplaat verlichting of bij de trekhaak kabelboom.

Als er geen bestaande doorgang beschikbaar is, moet er een gat worden geboord. Zorg ervoor dat er zich niets in of achter de locatie bevindt dat worden beschadigd bij het boren van een gat. Bij gebruik van een boorgat, gebruik dan altijd de meegeleverde doorvoertuile om te voorkomen dat eventuele scherpe randen in de camera-kabel kunnen snijden.

De camera zou alleen aangedreven moeten worden wanneer deze in gebruik is. Een veel voorkomende verbinding die gemaakt wordt is via het achteruitrijlicht van het voertuig. Deze situatie zal hieronder worden toegelicht. Maar het is natuurlijk ook mogelijk om een verbinding te maken via een aparte schakelaar of het contactslot.

- Sluit de rode draad van de camera aan op de +12V/+24V draad van het achteruitrijlicht, d.m.v. de meegeleverde in-line wire connector.
- Sluit de zwarte draad van de camera aan op de massakabel van het achteruitrijlicht, d.m.v. de meegeleverde in-line wire connector of gebruik een alternatief punt.

Het is niet nodig een bedrade verbinding te maken tussen de camera en de monitor. Dit is een draadloos video signaal met een bereik tot wel 50 meter.

### Koppelen

Druk op de menu-toets (4) op de monitor om het menu te openen. Kies het [Setup-menu] en dan de optie [koppelen]. Kies daar voor CAM 2 om het koppelen met de extra camera te starten (Houd tevens de knop aan de onderkant van de camera in).

## ES

Ya que este sistema se puede usar para varios propósitos, no todas las instrucciones podrían aplicarse a su instalación en particular. Intente seguir las guías mientras más le sea posible. Si no puede resolverlo, le aconsejamos contactar a un experto en instalación.

### • Posicionamiento:

En la parte posterior de la cámara hay una abrazadera que posee una cinta doble profesional que permite un montaje seguro.

**Observe** que la superficie sea apta y que no vaya a dañar elementos posteriores o internos utilizando los tornillos.

La cámara puede inclinarse para ajustar el ángulo manualmente de manera vertical. Asegúrese de que no se obstruya ni su campo de visión ni su dirección.

### • Cómo encender la cámara

Asegúrese de que la conexión de energía esté dentro del vehículo, en un lugar seco y seguro. A menudo, es posible hacer el cableado en el interior del vehículo utilizando un pasadizo existente; por ejemplo: cerca de las luces de la matrícula o del arnés de cableado del enganche para remolques.

En caso de no haber un pasadizo disponible, deberá perforar un orificio. Asegúrese de no dañar objetos detrás o dentro del lugar donde desea perforar el orificio. Utilizando un orificio perforado, use siempre la guía incluida para evitar cortes al cable de la cámara.

La cámara debe estar energizada solo cuando esté en uso, siendo un método de conexión recurrente utilizar la luz de reversa del vehículo. Esta situación se explicará a continuación. Desde luego, es posible realizar una conexión mediante la llave o mediante un interruptor distinto.

- Conecte el cable rojo de la cámara al cable de +12V/+24V de la luz de reversa, utilizando los conectores alineados.
- Conecte el cable negro de la cámara al cable de conexión a tierra de la luz de reversa, utilizando los conectores alineados o un punto de conexión a tierra alternativo.

No se necesita realizar una conexión cableada entre la cámara y el monitor. Será una señal de video inalámbrica con un rango de hasta 50 metros.

### Emparejamiento

Para ingresar al menú, presione el botón menú en el monitor. Seleccione [operación] y luego el menú [Configuración (emparejamiento)]. Seleccione CAM 2 para comenzar a emparejar la cámara adicional (presione y mantenga presionado el botón de la parte inferior de la cámara).

## FR

Ce système étant utilisable pour divers objectifs, toutes les instructions ne seront pas applicables à l'installation correspondant à votre situation. Veuillez suivre les directives aussi rigoureusement que possible. Si vous ne parvenez pas à les comprendre, nous vous recommandons de faire installer votre caméra par un professionnel.

### • Positionnement :

Le support situé à l'arrière de la caméra est équipé de ruban adhésif double face pour un montage sécurisé.

**Veillez vérifier** que la surface d'installation est adéquate et que vous n'endommagerez pas quoi que ce soit derrière ou à l'intérieur en utilisant des vis.

La caméra est orientable et l'angle peut être ajusté manuellement à la verticale. Assurez-vous que son champ de vision et la direction de l'angle ne sont pas obstrués.

### • Mise sous tension de la caméra

Assurez-vous que la connexion d'alimentation se trouve à l'intérieur du véhicule, dans un endroit sec et sûr. Il est souvent possible d'introduire le câblage à l'intérieur de la voiture à l'aide d'un passage préexistant se trouvant par exemple à proximité des lampes des plaques d'immatriculation ou du faisceau de câblage de l'attache remorque.

Si aucun trou n'est disponible, il vous faudra en percer un. Assurez-vous de ne pas risquer d'endommager quoi que ce soit derrière l'endroit où vous voulez percer le trou (ou à l'intérieur de cet endroit). Si le trou a été percé par vos soins, utilisez systématiquement le passe-câbles fourni afin d'éviter que le câble de la caméra ne soit sectionné.

La caméra ne doit être mise sous tension que si elle est en cours d'utilisation (souvent via les feux arrière du véhicule). Cette situation sera expliquée ci-dessous. Il est toutefois possible d'établir une connexion par la clé ou un interrupteur séparé.

- Connectez le câble rouge de la caméra au câble +12V/+24V des feux arrière du véhicule à l'aide des connecteurs de fil en ligne fournis.
- Connectez le câble noir de la caméra au câble de masse des feux arrière du véhicule à l'aide des connecteurs de fil en ligne fournis ou connexion à un point de masse alternatif sûr.

Aucune connexion filaire n'est nécessaire entre la caméra et l'écran. Un signal vidéo sans fil d'une portée maximale de 50 m sera émis.

### Couplage

Appuyez sur le bouton de menu de l'écran pour entrer dans le menu. Choisissez [opération] puis le menu [Setup (pair)]. Choisissez CAM 2 pour commencer le couplage avec la caméra d'appoint (poussez et maintenez le bouton sur le côté bas de la caméra).

## SE

Eftersom detta system kan användas för många ändamål kan kanske inte alla instruktioner tillämpas vid din installation. Försök att följa riktlinjerna så mycket som möjligt. Om du inte kan göra det råder vi dig att kontakta en installationsexpert.

### • Placering:

På kamerans baksida finns ett fäste som är utrustat med professionell dubbelhäftande tejp för säker montering.

**Observera** om ytan är lämplig och att du inte kommer att skada något bakom eller inuti när du använder skruvarna.

Kameran är vinklingsbar så vinkeln kan justeras manuellt i en vertikal riktning. Se till att dess synfält och riktning inte blir blockerad.

### • Starta kameran

Se till att strömanslutningen är inne i fordonet, på en torr och säker plats. Ofta är det möjligt att dra sladden in till fordonet via en befintlig passage, till exempel; nära registreringsskyltens lampor eller släpvagnens dragkroks-kabelnät.

Om det inte finns någon befintlig passage tillgänglig måste du borra ett hål. Se till att du inte skadar något bakom eller inuti den plats du vill borra hålet. Använd ett borrat hål, använd alltid den medföljande skyddshylsan för att förhindra att vassa kanter skär in i kamerakabeln.

Kameran bör endast slås på när den är i användning, en vanlig koppling är via backljuset på fordonet. Denna situation kommer att förklaras nedan. Men naturligtvis är det också möjligt att göra en anslutning via nyckeln eller en separat brytare.

- Anslut den röda kabeln i kameran till +12V/+24V-kabeln på fordonets backkljus, med de medföljande 'in-line' kabelkontakterna.
- Anslut den svarta kabeln i kameran till jordkabeln på fordonets backkljus, med de medföljande 'in-line' kabelkontakterna eller till en säker alternativ jordpunkt.

Det finns inget behov av att göra en trådbunden anslutning mellan kameran och bildskärmen. Detta kommer att vara en trådlös videosignal med en räckvidd på upp till 50m.

### Parning

Tryck på menyknappen på bildskärmen för att öppna menyn. Välj [operation] och sedan [Setup (pair)]-menyn. Välj CAM 2 för att starta parningen med den extra kameran (tryck och håll in knappen på undersidan av kameran).

## DE

Da dieses System für viele Anwendungen benutzt werden kann, können in Ihrer Situation möglicherweise nicht alle Anweisungen zutreffen. Versuchen Sie die Vorgaben so gut wie möglich zu befolgen. Wenn Sie nicht zurechtkommen, raten wir Ihnen, sich für die Installation an einen Fachmann zu wenden.

### • Aufstellung:

Auf der Rückseite der Kamera befindet sich eine Halterung mit einem doppelseitigen Spezialklebeband für eine sichere Montage.

**Achten Sie darauf**, dass die Fläche geeignet ist und dass Sie beim Festziehen der Schrauben nichts hinterher beschädigen.

Die Kamera ist kipubar, so dass der Winkel in senkrechter Richtung manuell eingestellt werden kann. Achten Sie darauf, dass das Sichtfeld und die Blickrichtung nicht abgedeckt werden.

### • Stromversorgung der Kamera

Vergewissern Sie sich, dass sich der Stromanschluss innerhalb des Fahrzeugs an einem trockenen und sicheren Ort befindet. Es ist oft möglich, das Kabel in das Fahrzeugs zu führen, indem eine vorhandene Durchführung verwendet wird, wie zum Beispiel: in der Nähe der Kennzeichenbeleuchtung oder des Kabelbaums der Anhängerkupplung.

Wenn keine Durchführung verfügbar ist, müssen Sie ein Loch bohren. Achten Sie darauf, dass Sie am Ort des zu bohrenden Lochs oder dahinter nichts beschädigen. Verwenden Sie bei einem gebohrten Loch stets die mitgelieferte Kabeldurchführung, damit scharfe Schnittkanten nicht in das Kamerakabel schneiden.

Die Kamera sollte nur eingeschaltet werden, wenn sie gebraucht wird. Ein normaler Anschluss erfolgt am Rückfahrcheinwerfer des Fahrzeugs. Dieser Anschluss wird unten erklärt. Aber selbstverständlich ist es auch möglich, einen Anschluss über den Zündschalter oder einen separaten Schalter herzustellen.

- Verbinden Sie die rote Leitung der Kamera mit den mitgelieferten Leitungsverbindern mit der +12V/+24V Leitung des Rückfahrcheinwerfers des Fahrzeugs.
- Verbinden Sie die schwarze Leitung der Kamera mit den mitgelieferten Leitungsverbindern mit dem Massekabel des Rückfahrcheinwerfers des Fahrzeugs oder mit einem sicheren alternativen Massepunkt.

Es muss keine Verbindung zwischen der Kamera und dem Monitor hergestellt werden, da es sich um ein drahtloses Videosignal mit einem Arbeitsbereich von bis zu 50m handelt.

### Kopplung

Rufen Sie mit der Taste Menü am Monitor das Menü auf, wählen Sie [Betrieb] und dann als das Menü [Setup (Kopplung)]. Wählen Sie CAM 2, um die Kopplung der Zusatzkamera zu starten (drücken und halten Sie die Taste auf der Unterseite der Kamera)

## IT

Poiché questo sistema può essere utilizzato per vari scopi, non tutte le istruzioni possono essere valide per l'installazione nella propria situazione. Provare a seguire le linee guida il più possibile. Se non si riesce a capire, si consiglia di contattare un installatore esperto.

### • Posizionamento:

Sul retro della telecamera c'è una staffa dotata di nastro biadesivo professionale per un montaggio sicuro.

**Si prega di notare** se la superficie è adatta e se non si danneggia nulla dietro o all'interno durante l'utilizzo delle viti.

La telecamera è inclinabile in modo da poter regolare l'angolo manualmente in direzione verticale. Assicurarsi che il suo campo visivo e la direzione non siano ostruiti.

### • Accensione della telecamera

Assicurarsi che la connessione di alimentazione all'interno del veicolo sia in un luogo asciutto e sicuro. Spesso è possibile far entrare il filo all'interno del veicolo utilizzando un passaggio esistente, ad esempio, vicino alle luci della targa o al cablaggio del gancio di traino.

Se non c'è un passaggio esistente disponibile, è necessario praticare un foro. Assicurarsi che non si possa danneggiare nulla dietro o all'interno del punto in cui si desidera praticare il foro. Quando si pratica un foro, usare sempre la guarnizione fornita per evitare che eventuali oggetti affilati provochino dei tagli nel cavo della videocamera.

La telecamera deve essere alimentata solo se viene utilizzata, un collegamento comune avviene tramite la luce di retromarcia del veicolo. Questa situazione verrà spiegato di seguito. Ma naturalmente è anche possibile effettuare un collegamento tramite la chiave o un interruttore separato.

- Collegare il filo rosso della telecamera al filo +12V/+24V della luce di retromarcia del veicolo utilizzando i connettori in linea forniti.
- Collegare il filo nero della telecamera al filo di massa della luce di retromarcia del veicolo utilizzando i connettori in linea forniti o ad un punto di massa alternativo sicuro.

Non c'è bisogno di effettuare una connessione cablata tra la telecamera e il monitor. Questa sarà un segnale video senza fili con una portata fino a 50 m.

### Accoppiamento

Premere il pulsante del menu sul monitor per accedere al menu. Scegliere [operazione] e poi il menu di configurazione (accoppiamento)]. Scegliere CAM 2 per avviare l'accoppiamento con la telecamera aggiuntiva (premere e tenere premuto il pulsante sul lato inferiore della fotocamera).